

# Mapabaxutoje San Pablo cotocaevi toyaquina Tesalónica tomarapijivijavabelia

*Pacuenia icatsia Pablobana, Silvanobana, Timoteobana, toyaquina mapabaxutoje Dioso pejumecovënëtsivijavabelia yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Xanë Pablonë, Silvano, Timoteo, mapamatabëxëyoje pacatoyaquinatsi mapabaxutoje. Pacatoyaquinatsi Dioso panejumecovënëtsivi, paTesalónica tomarapijivimë. Panenajamatabëcuenecopatsivi baja vaxa Diosojavabelia, vajatuxanenë Jesucristojavabelia ata.

<sup>2</sup> Pacatovajëtatsi vaxa Diosojavabelia, vajatuxanenë Jesucristojavabelia ata, papecaitaxutotsoniataenexa jamatabëcuenexanepanaeya panejinavanapaenexa.

*Pacuenia Dioso naneconitsiaexanaena pibisiacuepe pexanaevi pamatacabi Cristo icatsia pat-sianica yabara pelivaisi*

<sup>3</sup> Tajamonae, panevajënaeyabelia bitso orijibia panajamatabëcuenecopataponame Diosojavabelia. Pacaenëmë canacujitsia namataenetsia panaasivamënuva tsavanapae. Bajaraxuata daxitamatacabi paxamë yabara pajumaitsinë tsane Diosojavabelia: “Xanepana rabaja. Pexaniacuenia yavenonaponame Tesalónica tomarapijivi,” pajanë tsane.

4 Diosojavabelia pajamatabëcuenesaëmë tsaponaē itsamonae pinijicuenia pacabi-jataeyabiabi ata, pacabejiobiaexanabiabi atanua. Bajaraxuata paxanë barëyaya pacavënëlivaisipaebaponatsi itsatomaranëjava, Dioso pejumecovënëtsivijava.

5 Bajarapacuenia pacabejiobiaexanabiabi ata, Diosojavabelia paneajamatabëcuenesaë tsaponaexae, nayapëtane Dioso papecajamatatabëcueneyavenonaejavanexa pamatacabi naneconitsiaexanaena pijaneconi pexainaevi. Bajarapamatacabi Dioso papecasivajamatatabëcuenebarëyaxae, pacatocopatsiana panejonenexa Dioso pijanacuayabetsia Dioso papecaevetsinexa.

6 Dioso baja cajena najamatabëcuenevereta pacuenia exanaejitsia. Nexata juya Dioso bejiobiaexanaena pamonaē pacabejiobiaexanapona maparuaēje.

7 Paxamë abaxë pacabejiobiaexanaponaena pacuenia paxanë ata panebejiobiaexanapona. Itsiata Dioso nacayavenonaena bajarapacuen-vecua. Bajarapacuenia Dioso nacayavenonaena pamatacabi pepo petuxanenë Jesús icatsia patsianica piasaëángelevi yajava, pitarunutsicotia ata yajava.

8 Jesús jane baja patsianica penaneconitsiaexanaenexa pamonaē apo yapëtae Dioso. Pamonaē ata apo jumecovënëtsi pepo petuxanenë Jesucristo pelivaisi, Jesús naneconitsiaexanaena.

9 Bajarapamonaē pijaneconi yabara Jesús naneconitsiaexanaenatsi daxitamatacabijavabelianexa. Dioso pitabaravecua

tajë xuabianatsi. Bajarapamonae Dioso pijapenivenivenaecotia apo tae tsane caeto ata.

<sup>10</sup> Pamatacabi vajatuxanenë icatsia patsianica, pinijicuenia pijajivi yaiyataenatsi. Pinijicuenia sivajamatabëcuene nabenaajacaenatsi daxita Jesús pejumecovënëtsivitsi. Bajarapacuenia tocopiapatsianatsi pamatacabi patsianica vajatuxanenë. Paxamë ata Jesús pijajivi payajavamë tsane patanejumecovënëtsixaemë patacatsipaebilivaisi.

<sup>11</sup> Bajaraxuata pacatovajëtabiabatsi Diosojavabelia. Pacatovajëtabiabatsi vajaDiosojavabelia papecajamatabëcuene xaniavaetsinexa. Pacuenia bejamatabëcueneitsi Dioso pijajivi, bajara panejamatabëcueneitsinexa. Pacatovajëtabiabatsinua Diosojavabelia pecaëjëpaejamatabëcuenetatsi papecajamatabëcueneyavenonaenexa, paneexanaenexa daxita pacuenia pajamatabëexanaponame. Pacatovajëtabiabatsinua Diosojavabelia papecayavenonaponanexa daxita pacuene paexaname Jesucristo papijajivixaemë.

<sup>12</sup> Nexata paxamë xaniavaetsia panejinavana-paejamatabëcueneta, vajatuxanenë Jesucristo daxitajivi yaiyataenatsi. Paxamë ata juya Dioso pacayaiyataeyaexanaena daxitajivi. Bajarapacuenia pacayaiyataeyaexanaena papecaitaxutotsoniataexae vajaDioso, vajatuxanenë Jesucristo ata.

## 2

*Pibisiacuene bitso pexanabiabinë yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Tajamonae, pacatsipaebatsi baja cajena paneyapëtaenexa pacuenia vajatuxanenë Jesucristo patsijitsiatsica. Pacatsipaebatsinua baja cajena pacuenia ata nacacaetuatsijitsia bajaraponëjavabelia pamatacabi patsianica.

<sup>2</sup> Nexata pajivi najumetsënëtsiaya pacajumai tsane: “Espíritu Santo raja neyapëtaeyaexana. Jesucristo rabaja patsica,” pacajai tsane, pëtsa pajumecovënëtame. Pajivi pijinia najumetsënëtsiaya pacajumai tsane: “Pepacuene rabaja Jesucristo patsica,” pacajai tsane, pëtsa pajumecovënëtame. Pajivi pijinia najumetsënëtsiaya pacajumai tsane: “Pabloana raja nacatoyaquina: ‘Jesucristo rabaja patsica,’ jai raja vajanacatoyaquinaebaxutota,” pacajai tsane, pëtsa pajumecovënëtame. Itsamonae najumetsënëtsia itsa pacatsipaeba Jesús pepatsijavatsica yabara, pëtsa panajamatabëcueneepatajërërëcame panejumecovënëtavanapae livaisivecua. Pëtsa pajamatabëcuenenabenajacamenua.

<sup>3</sup> Pëtsa pajumecovënëtame pematatsënëa itsalivaisicuenia itsa pacatsipaeba Jesucristo pepatsijavatsica yabara. Jesucristo raja abaxë apo patsitsica tsane. Peneta raja itsa baja imoxoyo pevajënae tsane Jesucristo pepatsinexatsica, jivi ayaibitsaëtonë Dioso pejumelivaisi pejumecovënëtsijava copabiana. Bajara pijinia pamatacabi patsiana ponë bitso pibisiacuene pexanabiabinënexa. Bajaraponë itsamatacabi Dioso xubiana isotuabelia, bitso bejiobiaya peponapon-aenexa daxitamatacabijavabelianexa.

<sup>4</sup> Bajaraponë cueneitoya tsane Dioso pijacuene. Pamonaе ata vajëcabiaba bedioso

petaevijavabelia, itavetsiana pevajëcabiabiyanima. Dioso pijatemplobota ata belia ecaena bediosonë jivi petaenexatsi. Bajaraponë jumai tsane: “Xanë rajane baja diosonënë,” jai tsane. Bajarapacuenia jivi ayaibitsaëto bajaraponë yamaxëitojorobiana.

<sup>5</sup> Pamatacabi abaxë paxamëjavata naponapon-ajë, tajëvelia baja cajena pacatsipaebabiabatsi bajarapalivaisi. ¿Panacofënëtame tsabaja bajarapalivaisi?

<sup>6</sup> Payapëtaneme baja cajena pacuenia abaxë Dioso yacaranata pibisiacuene bitso pexanabiabinënexa pepatsiyaniva. Dioso petocaëjëtsimatacabita bajaraponë patsiana.

<sup>7</sup> Mapamatacabita ataje jivi pibisiacuene pexanaejava navitapona pevajënaeyabelia. Itsiata abaxë apo patsi ponë bitso pibisiacuene pexanabiabinënexa. Matapania pamatacabi Dioso copatsiana pecaranatsijava bajaraponë pepatsiyaniva, patsiana jane baja pibisiacuene bitso pexanabiabinexa.

<sup>8</sup> Bajarapamatacabi bajaraponë patsiana bitso pibisiacuene pexanabiabinexa. Nexata pepo petuxanenë Jesús pijumalisaëta bajaraponëmi beyaxuabiana. Pamatacabi Jesús patsianica, bajaraponëmi Jesús vereverecaeyaexanaena pijapenivenivenaecotiata.

<sup>9</sup> Bajaraponë patsiana dovathi pejamatabëcueneta pibisiacuene bitso pexanabiabinexa. Nexata bajaraponë dovathi pesaëta pinijicuene pexanaejava exanaponaena jivi peyamaxëitojorobinexa, beayaijamatabëcuenenë petaenexatsi.

<sup>10</sup> Bajaraponë exanaena daxita xua

pihisiaacuene, jivi peyamaxëitojorobinexa. Nexata bajaraponë pejamatabëcueneta Diosovecua jivi naxuabiana. Jivi Diosovecua naxuabiana tsipaji apo jitsipae pejumecovënëtsinexa pexaniajailivaisi pecapanepaelivaisinexatsi Diosojavabelia.

<sup>11</sup> Bajaraxuata Dioso tocopatsiana bajaraponë penajumetsënëtsilivaisi petsipaebinexatsi peyamaxëitojorobinexatsi. Nexata bajarapamonae jumecovënëtsiana ëpenajumetsënëtsilivaisi.

<sup>12</sup> Bajaraxuata nexata daxita bajarapamonae Dioso naneconitsiaexanaenatsi. Tsipaji apo jumecovënëtsi tsane pexaniajailivaisi. Caranata saya sivabarëya tsabiabi tsane ëpibisiacuene pexanaejava.

*Pacuenia Dioso pijajivi itapeta pecapanepaenexa yabara pelivaisi*

<sup>13</sup> Tajamonae Dioso papecaasivavi, pepo bajayata abaxë itsa apo panaexanaemë, vajatuxanenë baja cajena tajëvelia pacaitapeta papecacapanepanexa. Dioso baja cajena pacacapanepaena. Espíritu Santo pesaëta pacajamatabëcuenexaniavaetsiana panejumecovënëtsixae pexaniajailivaisi, Jesús pelivaisi. Bajaraxuata paxamë yabara pajumaitsinë tsabiabi Diosojavabelia: “Xanepana rabaja. Pexaniacuene exaname. Tsipaji tajëvelia itapetame Tesalónica tomarapijivi pecajumecovënëtsinexa. Nexata baja cajumecovënëta,” pajanë tsabiabi.

<sup>14</sup> Dioso paneitoroba patacatsipaebinexa pexanialivaisi papecacapanepaelivaisinexa Diosojavabelia. Nexata baja pajumecovënëtame

bajarapalivaisi. Bajarapacuenia Dioso pacajunata panepatsinexa vajatuxanenë Jesucristojavabetsia, papecayajavaponaponaenexa.

<sup>15</sup> Tajamonae, bajaraxuata panevajënaeyabelia pacaasaëmëre tsavanapae panejumecovënëtsijava Dioso. Pajumecovënëtavanapare patacatsipaebilivaisi. Palivaisi ata patacatoyaquinatsi panejumecovënëtsinexa, pëtsa panacofënëtame.

<sup>16</sup> Vajatuxanenë Jesucristo, vaxa Dioso ata, nacaasiva. Bajaraponëbeje nacaitaxutotsoniatane. Bajaraxuata nacajamatabëcueneasaëyaexanapona daxitamatacabijavabelianexa. Nacatocopatana vajacopiaevetavanapaenexa pepo petuxanenë Jesucristo icatsia pepatsijavanexatsica.

<sup>17</sup> Nexata pacatovajëtatsi vajatuxanenë Jesucristojavabelia, vaxa Diosojavabelia ata, papecajamatabëcuene asaëyaexanaenexa. Pacatovajëtatsinua jivi panetsipaebinexa pexanialivaisi. Pacatovajëtatsinua paneexanaenexa daxita xua pexaniacuenë.

### 3

*Pacuenia Pablo toyaquina Dioso pejumecovënëtsivi: “Panetovajëre Diosojavabelia,” pejailivaisi yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Tajamonae, pecopiarucaelivaisi rabaja maje pacatoyaquinatsije. Panetovajëre Diosojavabelia Dioso pejumelivaisi bepijia peyacaëjëpaenexa daxitanacuajava. Patovajërenua daxitajivi pejumecovënëtsinexa Dioso pejumelivaisi pacuenia baja

paxamë pajumecovënētame bajarapalivaisi. Patovajërenua daxitajivi peyaiyataenexa Dioso pejumelivaisi.

<sup>2</sup> Panetovajërenua Dioso patanevetsinexa pibisi-ajamatabëcuenevivecua. Bajarapacuenia panetovajëre tsipaji raja daxitajivi Dioso apo jumecovënëtsi.

<sup>3</sup> Itsiata baitsi jane vajatuxanenë nacayavenonabiaba. Bajaraponë pacajamatabëcueneasaëyaexanaena. Pacaevetsiananua dovathivecua.

<sup>4</sup> Paxamë yabara baja cajena pajamatabëjumaitsinë: “Bajarapamonae vajatuxanenë yavenonaenatsi. Nexata xaniavaetsia exanavanapaena daxita pacuenia itorobatsi. Pevajënaeyabelia xaniavaetsia exanavanapaena pacuenia itorobatsi,” pajamatabëjanë baja cajena paxamë yabara.

<sup>5</sup> Diosojavabelia pacatovajëtatsi xaniavaetsia paneyapëtaenexa Dioso papecaasivajava. Pacatovajëtatsinua panevajënaeyabelia paneajamatabëcuenesaë tsavanapaenexa Cristo papecajamatabëcuene yavenonabiabinexa.

*Pacuenia daxitajivi benacueneba pe-naevetsinexa yabara pelivaisi*

<sup>6</sup> Tajamonae, vajatuxanenë Jesucristo pejamatabëcueneta pacaitorobatsi. Dioso pejumecovënëtsivi ata itsa piafaetabivi, bajarapamonae panavecuatsare. Bajarapamonae apo nacuenebabiabi penaevetsinexa pacuenia picani paitorobajë.



<sup>7</sup> Payapëtaneme rabaja pacuenia paxanë paex-  
anavanapajë pamatacabi panajinavanapajë pax-  
amëjavata. Nexata pacuenia pacatsitajinavanap-  
atsi, bajarapacuenia bepajinavanapame. Pamat-  
acabi abaxë panajinavanapajë paxamëjavata, apo  
pafaetabinë tsavanapae.

<sup>8</sup> Amoneya baja cajena itsajivi ata apo  
pavecuaxaenë itsacuenejavayo ata. Biji  
rajane panatonacuenebabiabajë pinijicuenia.  
Matacabita, meravi ata, panatonacuenebabiabajë  
patanaevetsinexa. Bajarapacuenia pana-  
tonacuenebabiabajë itsajivi ata paxamëyajuvënëvi  
petoayapëbejeyanivatsi patanevetsijava  
patanajinavanapaejavata.

<sup>9</sup> Paxamëjavata pexanialivaisi patacatsipaeba-  
vanapaexae, vajatuxanenë picani panetocopata  
patacavajëtsinexa xua panamatavenonajë  
patanerajutsinexamë. Itsiata baitsi jane apo  
pacavajëtsitsi. Pacatsitanacuenebabiabatsi  
baja cajena. Bajarapacuenia paxamë ata  
panatonacuenebabiabare panenaevetsinexa.

<sup>10</sup> Pamatacabi abaxë panajinavanapajë pax-  
amëjavata, pacajumaitsitsi baja cajena: “Pajivi  
afaetabi, pëtsa naxane,” pacajaitsi baja cajena.

<sup>11</sup> Pavënëlivaisitaniji pacuenia itsamonae pax-  
amëyajuvënëvi saya jinavanapa nacuenebinejeva.  
Bajarapamonae pina bitso jamatabëitonotabiaba it-  
samonae.

<sup>12</sup> Bajarapamonaejavabelia pajumaitsimë  
tsane: “Pablo raja vajatuxanenë Jesucristo  
pejamatabëcueneta jumaitsi: ‘Panacuenebianame  
pina panenaevetsinexa,’ jai raja Pablo,” pajamë  
tsane.

13 Tajamonae, pëtsa pajamatabëcuenecueraname pexaniacuene paneexanavanapaejava.

14 Pajivi apo nacuenebi tsane penaevetsinexa, apo jumecovënëtsinua tsane palivaisi pacatoy-aquinatsi mapabaxutotaje, bajarapajivi panavecuatsare. Pëtsa payajavajinavanapame. Nexata aura tsane apo penacuenebijava yabara.

15 Itsiata baitsi jane bajarapajivi bepanijavajabitsaējivi pëtsa pataneme. Dioso panenajuajumecovënëtsivixae, pexaniajamatabëcuenia pamuxujiobianame.

*Pacuenia Pablo toyaquina peveretsinexa baja petoyaquinaelivaisi mapabaxutotaje yabara pelivaisi*

16 Vajatuxanenë vajanacajamatabëcuene xanepanaeyaexanaenë. Pacatovajëtatsi bajaraponëjavabelia daxitamatacabi papecajamatabëcuene xanepanaeyaexanaenexa, itsamonae pacaitsacueniababiabi ata. Pacatovajëtatsi vajatuxanenë papecayajavaponaponabiabinexa.

17 Xanë Pablonë, tacobeta pacatoyaquinatsi mapalivaisiyoje patacajamatabënajinaexae. Paitanecuenia yaquinabiabajë daxita tayaquinaebaxutonëta, bajarapaitanecuenia pacatoyaquinatsi mapalivaisiyoje paneyapëtaenexa xanë patacatoitorobicuene mapabaxutoje.

18 Pacatovajëtabiabatsi Diosojavabelia daxita paxamë vajatuxanenë Jesucristo papecayavenonabiabinexa.

**Dios pejumelivaisibaxuto  
pejanalivaisibaxuto  
New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guahibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf